

PAWL IH CAPAT 1 THESALONIKA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 2.18). Hae Thesalonika capat maeto haih loe Missionary toksak hanah kholong caehhaih vai hnetto naah (Toksahkungnawk 17.10, 18.5, 2 Cor. 1.19), Korin vangpui hoiah tarik baktiah amtueng. Capat loe (A.D 50-51) naah tarik, tiah kami pop mah tang o. Jesu Kri mah prae pathoep hanah long nuiah angzo ai naah, Kri tanghaih tawn kaminawk dueh o ving nahaeloe, kricaa ohhaih hae timaw avanghaih om tih, tiah Thesalonika tangcaanawk mah dueng o ih lok to Pawl khaeah thuih pae o. To naah Pawl mah, kadueh tangcaanawk loe mawn han tidoeh om ai (4.13), Kri loe angthawk let baktih toengah, Sithaw mah nihcae to pathawk let tih (4.14), to pongah tangcaanawk loe Kri long nuiah anghumhaih to zing o coek han angaih, tiah hae capat hoiah pathim pae (5.4-8).

Bansinhai hoi lawkthuihaih

¹ Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri ah kaom Thessalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah hae tiah thuih pae: aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae khaeah om nasoe.

² Lawk ka thuih o naah, nangcae boih han kawnhaih lawk ka thuih o toepsoep;

³ aicae Ampa Sithaw hmaa ah tanghaih hoiah toksakhaih, amlunghaih hoiah tha pathokhaih, aicae Angraeng Jesu Kri oephaih hoiah pauephaih to boeng ai ah lawk ka thuih o;

⁴ palung ih nawkamyaw, nangcae loe Sithaw mah ni ang qoih o, tiah ka panoek.

⁵ Kaicae ih tamthanglok hoih loe nangcae khaeah lok hoi khue ah angzo ai, toe thacakhaih, Kacai Muithla hoi loktang panoekhaih hoiah ni angzoh, nangcae khae ka oh o naah kaicae kawbangmaw kho ka sak o, tito na panoek o.

⁶ Kating ai pacaekthlaekhaih na tong o cadoeh, Kacai Muithla anghoehaih hoiah tamthanglok to na talawk o pongah, kaicae hnukbang kami hoi Angraeng hnukbang kami ah na oh o.

⁷ To tiah nangcae loe Macedonia hoi Akaia prae ah kaom tangcaanaw, mah khet koi kaom ah na oh o.

⁸ Nangcae khae hoi thuih ih Angraeng ih tamthanglok loe, Macedonia hoi Akaia prae thung khue ah na ai, Sithaw na tang o haih tamthang loe ahmuen kruekah amsong boeh; to pongah tidoeh thuih han angaih ai boeh.

⁹ Kaicae loe kawbangmaw nangcae thungah ka kun o, tito angmacae mah roe a thuih o, kahing hoi loktang Sithaw ih tok to sak hanah krang bokhaih to na toengh o sut moe, Sithaw khaeah nang qoi o boeh;

¹⁰ angzo han koi Sithaw palungphuihaih thung hoiah aicae loisakkung, duekhaih thung hoiah

Anih mah pathawh ih a Capa Jesu van hoiah angzo tih, tiah na zing o haih kawng doeh a thuih o.

2

Thessalonika ah Pawl toksakhaih

¹ Nawkamyanawh, nangcae khaeah kang zoh o haih hae, azom na ai ni, tiah na panoek o:

² na panoek o baktih toengah, kaicae loe Filipi ah ang pacaekthlaek o moe, azat kaom ah ang sak o, toe paroeai angaekhah hoiah nangcae khaeah kahoih tamthanglok to Sithaw ah misahoihaih hoiah ka thuih o thaih.

³ Kaicae loe sakpazaehaih, ciimcai ai ah toksakhaih hoi alinghaih hoiah nangcae to tha kang paek o ai:

⁴ tamthanglok hoih pakuem hanah oepthok kami ah Sithaw mah tapom baktih toengah, kami koehhaih baktih na ai ah, Sithaw koehhaih baktiah ni ka thuih o.

⁵ Na panoek o baktih toengah, kaicae loe amoekhaih lok ka thui o ai, kamthlai koeh hmoekhaih lok doeh ka thui o vai ai, tito Sithaw mah panoek:

⁶ Kri mah patoeh ih kami ah ka oh o pongah, thoemto nangcae hanah loe hmuenzit ah doeh ka oh o thaih, toe kami pakoehhaih to ka pakrong o ai, nangcae mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai, kalah kaminawh mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai.

⁷ Amno mah a caanawwk pacah baktih toengah, nangcae salakah ka oh o naah, poeknaemhahih hoiah ni kho ka sak o:

⁸ kang palung o parai pongah, Sithaw ih tamthanglok hoih thuih han ih khue na ai ah, nangcae palung kang nat o haih pongah, hinghah paek han khoeek to mataeng doeh ka koeh o.

⁹ Nang panoek o baktih toengah, nawkamyanawwk, kaicae loe angpho qawthaih hoiah ni tok ka sak o: nangcae raihah paek han ai ah aqum athun tok ka sak o moe, nangcae khaeah kahoih Sithaw tamthanglok to kang thuih o.

¹⁰ Nang panoek o baktih toengah, nangcae tangcaanawwk khaeah loe, coek koi kaom ai ciimhahih hoi toenghah hoiah ni kho ka sak o, tito Sithaw mah doeh panoek:

¹¹ ampa mah a caanawwk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae boih khaeah kawbangmaw thapaekhahih hoi monghahih lok kang thuih o, tito na panoek o,

¹² Siangpahrang ah a uk ih prae hoi len-sawkhahih thungah nangcae kawkkung, Sithaw mikcuk naakrak ah kho na sak o thai hanah lok kang thuih o.

Thessalonika ah Pawl hoi anghnukhahih

¹³ Kaicae khae hoi Sithaw lok na thaih o naah, kaminawwk ih lok baktiah na talawwk o ai, loktang, Sithaw ih lok baktiah ni na talawwk o, nangcae tangcaanawwk salakah tok ka sak o pongah, Sithaw khaeah boeng ai ah anghoehahih lawk ka thuih o.

¹⁴ Nawkamyanaw, nangcae loe Judah prae ah Kri Jesu to talaw moe, Sithaw hnukbang kricaabunaw mah, Judah kaminaw khae hoi pacaekthlaekhaih tongh o baktih toengah, nangcae doeh nangmacae kaminaw khae hoi ih pacaekthlaekhaih to na tongh o toeng:

¹⁵ Judahnaw mah Angraeng Jesu Kri hoi angmacae ih tahmaanaw to hum o, kaicae doeh ang pacaekthlaek o; nihcae mah Sithaw palung anghoe o sak thai ai, nihcae loe kami boih ih misa ah oh o:

¹⁶ Gentelnaw mah pahlonghaih hnu o moeng tih, tiah a poek o pongah nihcae khaeah kahoih tamthanglok taphong hanah kaicae to ang pakaa o, to tiah angmacae zaehaih to koi o sak: to pongah hnukkhuem ah Sithaw palungphuihaih to nihcae nuiah krah tih.

¹⁷ Toe nawkamyanaw, kaicae loe palung hoi na ai, taksa ah nangcae hoi nawnetta thung anghla ah ka oh o, nangcae kang poek o parai pongah, hnuk han kang koeh o parai boeh.

¹⁸ To pongah nangcae khae angzoh han ka koeh o, kai, Pawl doeh nangcae khae angzoh pacoengah, angzoh let han ka koeh vop, toe Setan mah kaicae to pakaa ving.

¹⁹ Aicae Angraeng Jesu Kri anghum naah angmah hmaa ah, nangcae ai ah loe mi maw ka oep o ih anghoehaih hoi anghoehaih sui lumuek ah kaom?

²⁰ Nangcae loe kaicae lensawkhaih hoi anghoehaih ah na oh o.

2.14 Tsk 17.5. **2.15** Tsk 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12.

3

Timote paqaihaih

¹ To pongah ka paupep o thai ai naah loe, Athen vangpui ah kaimacae bueng oh nahaeloe hoi tih mue, tiah ka poek o;

² nangcae to kang cak o sak moe, na tang o haih kawng pongah thapaekhaih lok thuih hanah, Sithaw toksah kami, Kri tamthanglok hoih taphonghaih bangah toksah ampui, kaicae ih amnawk ah kaom, Timote to nangcae khaeah kang patoeh o:

³ hae baktih patanghaih pongah, mi doeh poek amkhrai han om ai: hae tiah patang han ih ni aicae hanah tok ang paek, tito nangmacae mah roe na panoek o boeh.

⁴ Raihaih a tong o tih, tiah nangcae hoi nawnto ka oh o naah kang thuih o coek boeh; ka thuih o ih lok baktiah oh tangtang, tito na panoek o.

⁵ Pacuekkung mah na pacuek o ueloe, patang-haih hoiah ka sak o ih tok to azom pui ah om moeng tih, tiah ka poek pongah, ka paupep thai ai naah nangcae tanghaih panoek hanah Timote to ka patoeh.

⁶ Toe Timote loe vaihi nangcae khae hoi amlaem let boeh, nangcae tanghaih hoi amlung-haih, kaicae nang pahnet o ai, tiah tamthang kahoih to ang sinh; nangcae hnuk han ka koeh o baktih toengah, nangcae mah doeh kaicae hnuk han na koeh o toeng, tiah ang thuih:

⁷ to pongah nawkamyaw, kam tang o moe, raihah ka tongh o naah, nangcae tanghah rang hoiah poek monghah ka tawnh o:

⁸ Angraeng ah kacakah nang doet o nahaeloe, vaihi kaicae han hinghah ah oh.

⁹ Nangcae mah aicae Sithaw hmaa ah kaicae han anghoehah nang paek o pongah, nangcae han kawkruk maw Sithaw khaeah kawnhah lawk ka thuih o han oh?

¹⁰ Nangcae ih krang ka hnuk o moe, tanghah bangah kangah hmuen ka koep o sak thai hanah, aqum athun kamthlai ah lawk ka thuih o.

¹¹ Aicae Ampa Sithaw angmah hoi aicae Angraeng Jesu mah, nangcae khae kang zoh o thai hanah lam patuek nasoe.

¹² Nangcae khae ka sak o ih baktih toengah, nangcae mah doeh maeto hoi maeto amlunghah pung moe, kami boih amlunghah hoiah akoep o thai hanah, Angraeng mah qoengsak nasoe:

¹³ angmah ih kaciim kaminaw hoi nawnto aicae Angraeng Jesu angzoh naah, Anih mah aicae Ampa Sithaw hmaa ah coek koi kaom ai kaciim poekhah hoiah omsak tih.

4

Sithaw palungtong hanah khosakhah

¹ Nawkamyaw, kawbangmaw hing moe, Sithaw koehhah baktiah khosak han, tiah kaicae khae hoi nam tuk o baktih toengah, to tiah kho na sak o thaih aep hanah, Angraeng Jesu rang hoiah thapaekhah lok kang thuih o.

² Angraeng Jesu rang hoiah kawbaktih kaalok maw kang paek o, tito na panoek o.

³ Ciimcai ah khosak moe, zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaih ayae hae Sithaw koehhaih ah oh:

⁴ nangcae boih mah, angmah ih laom to kaw-bangmaw pakoeh moe, ciimsak han, tito panoek han oh;

⁵ Sithaw panoek ai Gentelnawk baktiah taksa koehhaih to na patom o han om ai:

⁶ hae hmuen pongah mi kawbaktih mah doeh angmah ih nawkamya nuih kasae hmuen sah hmah nasoe: Angraeng loe to baktih kasae hmuen sah kaminawk nuih lu lakung ah oh, to pongah thaisakhaih lok kang thuih o coek boeh.

⁷ Amhnongsak hanah Sithaw mah aicae hae kaww ai, ciimcai han ih ni kaww.

⁸ To pongah kami maeto khet patoekhaih tawn kami loe, anih mah kami to khet patoek ai, aicae han Angmah ih Kacai Muithla paekkung, Sithaw to ni patoek.

⁹ Toe nangcae khaeah loe nawkamya amlung-haih kawng to ka tarik han angaih ai: maeto hoi maeto amlung hanah Sithaw angmah roe ang patuk o boeh.

¹⁰ Macedonia prae boih ah kaom nawkamyanaww khaeah to tiah na sak o: toe nawkamyanaww, pop aep aep ah na sak o thai hanah kang pacae o;

¹¹ kang thuih o ih baktih toengah, kamdueng rue ah khosah oh, nangmacae ih tok to sah oh, nangmacae ban hoiah tok to sah oh;

¹² to tiah ni tasa bang ih kaminaww mah azat

paek ih kami ah na om o ueloe, angaihah tidoeh om ai ah kho na sah o thai tih.

Angraeng angzohhah

¹³ Toe nawkamyanaw, oephah tawn ai kaminaw baktiah, poekhaih tawn ai ah khosah o hmah, palung na set o han ai ah, iip kaminaw ih tamthang thai ai ah ohsak han kang koeh o haih ai.

¹⁴ Jesu loe duek moe, anghawk let boeh, tiah a tang o nahaeloe, to tiah Jesu ah iip kaminaw doeh Sithaw angmah hoi nawnto caeh haih tih.

¹⁵ Angraeng ih lok rang hoiah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih o, Angraeng angzoh khoek to hing kanghmat aicae mah, iip kaminaw to a caeh o taak mak ai:

¹⁶ Angraeng angmah roe hanghah lok, kasang koek van kami ih lok, Sithaw ih mongkah lok hoi nawnto van hoiah anghum tathuk tih: to naah Kri ah kadueh kaminaw to anghawk o hmaloe tih:

¹⁷ to naah aicae kahing kanghmat kaminaw to Angraeng hnuk hanah van ah, nihcae hoi nawnto tamai thungah la tahang tih: to pacoengah loe Angraeng khaeah dungzan ah a om o tih boeh.

¹⁸ To pongah maeto hoi maeto hae lok hoiah tha angpaek oh.

5

¹ Toe nawkamyanaw, atue hoi aninaw nangcae khaeah ka tarik han angai ai.

² Angraeng ih ni loe aqum ah angzo kamqu

baktiah angzo tih, tito kamtueng ah na panoek o boeh.

³ Nihcae mah misa amdinghah hoi khosak hoihaiah ka tawnh o boeh, tiah thuih o pongah, poek ai pui hoiah zokpomh nongpata nuiah kaom nathaih baktiah nihcae nuiah amrohah to pha tih, nihcae loe loih o thai mak ai.

⁴ Toe nawkamyaw, nangcae loe khoving thungah kaom kami ai pongah, hae tiah tamquta hoi kangzo Ani mah na kae o ma kai.

⁵ Nangcae loe aanghah caa, khodai ih caa ah ni na oh o boih: aicae loe khoving kami na ai ni, aqum ih kami ah doeh a om o ai.

⁶ To pongah aicae loe minaww baktiah iip o hmah si; hakhah hoiah zing o si.

⁷ Iip kaminaww loe khoving ah ni iih o; mu paqui kaminaww doeh khoving ah ni paqui o.

⁸ Toe aicae loe khodai caa ah a oh o pongah, tanghah hoi amlunghah ah kaom saeok padaphah aphaw to angkhuk o si loe, pahlong hanah oephah ah kaom lumuek angmuekhah hoiah pakaa o si.

⁹ Sithaw palungphuihah aicae nuiah krah hanah aicae to qoi ai, aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah pahlonghah a hnuk o han ih ni ang qoih,

¹⁰ aicae a hak o maw, to tih ai boeh loe a iih o maw, Angmah hoi nawnto a hinh o thai hanah, Anih loe aicae zuengah duek.

¹¹ To pongah vaihi na sak o ih baktih toengah, maeto hoi maeto tha angpaek oh loe, hmacawn hanah maeto hoi maeto angbomh oh.

¹² Nawkamyanawk, nangcae salakah Angraeng toksah kami, nangcae zaehoikung hoi thuitaekkungnawk na pahnet o han ai ah kang pacae o;

¹³ a sak o ih tok pongah amlunghaih hoi khingyahaih to paek oh. Maeto hoi maeto angdaehhah hoi hoi khosah oh.

¹⁴ Nawkamyanawk, zaehhoihhah daan baktiah khosah ai kaminawk to thuitaek oh, poek cak ai kaminawk to thapaek oh loe, thah-naem kaminawk to abomh oh, kami boih nuiah palungsawkhah na tawnh o thai hanah tha kang paek o.

¹⁵ Mi khaeah doeh zaehaih to zaehaih baktiah pathok o hmah; nangmacae hoi kaminawk boih salakah kahoi hmuen sak han patom oh.

¹⁶ Anghoe o poe ah.

¹⁷ Boeng ai ah lawkthui oh.

¹⁸ Hmuen boih ah kawnhaih lawk to thui oh: hae loe nangcae han Kri Jesu ah Sithaw koehhah ah oh.

¹⁹ Muithla to paduek o hmah.

²⁰ Lok taphonghah to patoek o hmah.

²¹ Tih boih tanoek oh loe, kahoi h to kacakah tapom oh.

²² Kahoi ai hmuennawk boih to ayae oh.

Boenghah hoi tahamhoih paekhah

²³ Angdaehhah Sithaw angmah roe na ciimcai o sak boih nasoe; aicae Angraeng Jesu Kri angzoh naah, nangcae ih muithla, poekhah palungthin hoi takpum boih coek koi om ai ah suem nasoe.

²⁴ Nangcae kawkkung Anih loe oepthoh, sah doeh sah tangtang tih.

²⁵ Nawkamyanawk, kaicae han lawk na thui pae oh.

²⁶ Nawkamyanawk boih kaciim mokhaih hoiah ban angsin oh.

²⁷ Hae ca hae kaciim nawkamyanawk boih khaeah kroek pae hanah Angraeng ih ahmin hoiah kang pacae o.

²⁸ Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nang-cae khaeah om nasoe. Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 12 Dec 2025

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab